

Číslo zmluvy:  
HS: 2100/006/219/08S

2/7 / 2023

## Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 262 ods. 2 a § 269 ods. 2 zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)

### Zmluvné strany

názov:	<b>Národné osvetové centrum</b>
sídlo:	Námestie SNP č.12, 812 34 Bratislava
štatutárny orgán:	Mgr. Erik Kriššák, generálny riaditeľ
IČO:	00164615
DIČ:	2020829888
IČ DPH:	SK 2020829888
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
IBAN:	SK 63 8180 0000 0070 0006 9325
právna forma:	štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, pôsobiaca na základe nového znenia Zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080

(ďalej len „NOC“)

a

názov:	<b>Hornozemplínske osvetové stredisko</b>
sídlo:	Sídliisko 1. mája 74, 093 01 Vranov nad Topľou
štatutárny orgán:	Mgr. Martina Jurčová, MBA, riaditeľka
IČO:	37781120
DIČ:	2021451047 (nie je platcom DPH)
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
IBAN:	SK40 8180 0000 0070 0051 7685
právna forma:	príspevková organizácia Prešovského samosprávneho kraja

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej aj ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

### Preambula

Zmluvné strany za účelom prípravy a realizácie jednotlivých kôl postupových súťaží organizovaných Národným osvetovým centrom uzavreli dňa 28.3.2023 zmluvu o spolupráci č. 069/2023, ktorá bližšie špecifikovala poskytnutie finančného príspevku, spôsob a podmienky jeho použitia na prípravu a realizáciu podujatí. Na základe vyššie uvedeného uzatvárajú zmluvné strany zmluvu o spolupráci, ktorá nadväzuje na prechádzajúcu zmluvu o spolupráci a bližšie špecifikuje úpravu práv a povinností podujatia: celoštátne kolo Celoštátnej postupovej súťaže a prehliadky sólistov tanečníkov v ľudovom tanci **Šaffova ostroha 2023** (ďalej len „podujatie“).

### Článok 1

#### Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave a realizácii podujatia: Celoštátne kolo Celoštátnej postupovej súťaže a prehliadky sólistov tanečníkov v ľudovom tanci **Šaffova**

- ostroha 2023** (ďalej len „podujatie“).
- 1.2 Podujatie sa uskutoční **od 26. do 28. 5. 2023 v kultúrnom dome a v amfiteátri v Dlhom Klčove**, Dlhá 173, 094 13 Dlhé Klčovo.
- 1.3 Odborným garantom a spoluusporiadateľom podujatia je NOC a hlavným organizačným garantom je zmluvný partner.

## Článok 2

### Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 NOC sa zaväzuje:
- 2.1.1 poskytnúť zmluvnému partnerovi prihlášky súťažiacich a informácie o súťažiacich,
  - 2.1.2 zabezpečiť podklady a informácie na grafickú prípravu pozvánky, plagátu a ďalších propagačných materiálov,
  - 2.1.3 zabezpečiť predsedu a členov odbornej poroty,
  - 2.1.4 zabezpečiť profesionálnu videodokumentáciu,
  - 2.1.5 viesť odborný rozborový seminár,
  - 2.1.6 vypracovať tlačovú správu o konaní podujatia,
  - 2.1.7 vyhotoviť protokol o udelení cien a výsledkoch podujatia a zverejniť ho spolu s fotografiami na webovom sídle NOC,
  - 2.1.8 vyhodnotiť celoštátne kolo súťaže.
- 2.2 Zmluvný partner sa zaväzuje :
- 2.2.1 zabezpečiť celoštátne postupové kolo súťaže organizačne, personálne a technicky vrátane komunikácie so súťažiacimi,
  - 2.2.2 zabezpečiť zostavenie a jazykovú korektúru programového bulletinu,
  - 2.2.3 zabezpečiť a uhradiť vizuálnu identitu a grafický dizajn podujatia,
  - 2.2.4 vypracovať a rozoslať organizačné pokyny súťažiacim a členom odbornej poroty
  - 2.2.5 zabezpečiť a uhradiť propagáciu podujatia (tlač propagačných materiálov – pozvánka, plagát, programový bulletin a diplomy) s uvedením usporiadateľov, spoluusporiadateľov a sponzorov podujatia,
  - 2.2.6 splniť oznamovacie povinnosti a s tým súvisiace povinnosti podľa zákona č. 96/1991 Z. z. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „autorský zákon“), (povinnosti vo vzťahu k SOZA, LITA, Literárny fond),
  - 2.2.7 zabezpečiť vecné ceny,
  - 2.2.8 zabezpečiť ubytovanie, stravovanie a príspevok na dopravu súťažiacim, ktorý sa zúčastnia celoštátneho postupového kola súťaže a uhradiť náklady s tým spojené,
  - 2.2.9 zabezpečiť priestory, ich úpravu podľa technických požiadaviek a uhradiť náklady s tým spojené:
    - účinkovanie súťažiacich v súťažnej a sprievodnej časti,
    - zasadnutie odbornej poroty súťaže,
    - workshopy,
    - rozborový seminár
  - 2.2.7 komunikovať s členmi odbornej poroty, lektormi, uzatvoriť s nimi zmluvy a uhradiť odmenu,
  - 2.2.8 zabezpečiť fotodokumentáciu a videodokumentáciu podujatia a uhradiť náklady s tým spojené,
  - 2.2.9 dodať NOC do 30 dní po skončení podujatia:
    - 2.2.9.1 propagačné materiály v tlačenej aj elektronickej forme v najvyššej možnej kvalite, minimálne však 300 dpi,
    - 2.2.9.2 fotodokumentáciu a videodokumentáciu elektronicke v najvyššej možnej kvalite,
    - 2.2.9.3 písomné hodnotenie a dokumentáciu celoštátneho kola súťaže.
- 2.3 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať (telefonicky, e-mailom) o stave prípravy podujatia. Zodpovednou osobou za NOC je Mgr. art. Ondrej Galbička, tel. kontakt: +421220471254, e-mail: [ondrej.galbička@nocka.sk](mailto:ondrej.galbička@nocka.sk), koordinátorka spracovania žiadostí o finančné prostriedky je Ing. Jana Viktor, tel. kontakt: +421 911 324 360, e-mail: [jana.viktor@nocka.sk](mailto:jana.viktor@nocka.sk), Mgr. Martina Jurčová, MBA, tel. kontakt: +421919474911, e-mail: [hzos@hzos.sk](mailto:hzos@hzos.sk).
- 2.4 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej



- zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinnosti vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.5 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade závažného obmedzenia alebo znemožnenia plnenia povinnosti, vyplývajúcej z tejto zmluvy, ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodov mimoriadnych okolností nezávislých od vôle danej zmluvnej strany, vrátane, ale nielen, z dôvodu vojny, ozbrojeného konfliktu, občianskych nepokojov, živelných katastrof, závažného ohrozenia verejného zdravia z dôvodu radiačnej, chemickej, ekologickej nehody, alebo vysoko prenosnej infekcie (predovšetkým, avšak nielen z dôvodu COVID-19) alebo akejkoľvek inej okolnosti mimo jej dosahu (rozumej: „vis maior“ alebo aj vyššia moc), bude táto zmluvná strana ospravedlnená od plnenia povinnosti vyplývajúcej z tejto zmluvy. Predpokladom ospravedlnenia je, že táto zmluvná strana, ktorá požaduje takéto ospravedlnenie, bezodkladne, najneskôr však do 48 hodín od vzniku okolnosti oznámi informáciu o vzniku takejto okolnosti zaslaním e-mailu, alebo inou primeranou formou o uvedenom druhej zmluvnej strane začatie a skončenie akejkoľvek podobnej okolnosti a zároveň vynaloží maximálne úsilie, aby minimalizovala nemožnosť plnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy.
- 2.6 Za prejav maximálneho úsilia podľa predchádzajúceho odseku sa považuje aj, avšak nielen:
- 2.6.1 určenie iného termínu, alebo
  - 2.6.2 určenie iného spôsobu alebo
  - 2.6.3 určenie inej formy plnenia
- a to v podobe Dodatku k tejto zmluve. Znenie Dodatku k tejto zmluve určia zmluvné strany vo vzájomnej súčinnosti dohodou.
- 2.7 Po skončení okolnosti závažne obmedzujúcej alebo znemožňujúcej plnenie povinnosti ktoroukoľvek zmluvnou stranou je ospravedlnená zmluvná strana povinná bezodkladne pokračovať v plnení všetkých povinností, ktorých plnenie bolo touto okolnosťou prerušené, so zreteľom na dojednania v Dodatku k tejto zmluve podľa predchádzajúceho odseku, ak by bol zmluvnými stranami dohodnutý.
- 2.8 V prípade, ak trvanie, charakter a rozsah závažného obmedzenia podľa ods. 2.5 tohto článku preukázateľne neumožní postupovať podľa predchádzajúceho odseku a ods. 2.6 tohto článku, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť.
- 2.9 Zmluvný partner sa zaväzuje pri realizácii podujatia podľa čl. 1 ods. 1.1 a 1.2 zmluvy postupovať v zmysle aktuálne platných a účinných všeobecne záväzných právnych predpisov súvisiacich s ochranou verejného zdravia pred koronavírusom COVID-19.
- 2.10 Zmluvný partner zodpovedá za škody, ktoré by vznikli v súvislosti s porušením jeho povinnosti podľa ods. 2.9 tohto článku zmluvy.

### **Článok 3**

#### **Finančné a platobné podmienky**

- 3.1 NOC a zmluvný partner spoločne vyhlasujú, že NOC uhradila zmluvnému partnerovi príspevok na prípravu a realizáciu podujatia (ďalej len „príspevok“) v zmysle čl. 1 bod 1.1 bezhotovostným prevodom na základe predchádzajúcej zmluvy o spolupráci uzatvorenej medzi NOC a zmluvným partnerom dňa 28.3.2023, ktorá bližšie špecifikovala výšku finančného príspevku, spôsob a podmienky jeho použitia, ktoré sú pre zmluvné strany záväzné v zmysle plnenia práv a povinností podľa tejto zmluvy.

## Článok 4 Licencia

- 4.1 Zmluvný partner touto zmluvou udeľuje NOC súhlas (licencia/sublicencia) na použitie:
  - 4.1.1 zaznamenaného umeleckého výkonu výkonného umelca v súvislosti s podujatím a v súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona,
  - 4.1.2 propagačných materiálov – pozvánka, plagát, programový bulletin v tlačenej aj elektronickej forme v zmysle čl. 2 bod 2.2.9.1 tejto zmluvy na propagačné účely v neobmedzenom územnom rozsahu na celú dobu trvania majetkových práv autora,
  - 4.1.3 audiovizuálneho záznamu podujatia alebo jeho časti v súlade s § 118 ods. 3 Autorského zákona v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na dobu trvania majetkových práv výkonného umelca a výrobcu audiovizuálneho záznamu.
- 4.2 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť NOC licenciю/sublicenciю v zmysle čl. 4 ods. 4.1 tejto zmluvy.
- 4.3 NOC je oprávnená udeliť tretej osobe súhlas na použitie zaznamenaného umeleckého výkonu a audiovizuálneho záznamu v zmysle čl. 4 bod 4.1.1 a 4.1.3 tejto zmluvy v rozsahu udelennej licencie/sublicencie.
- 4.4 NOC je oprávnená udeliť tretej osobe súhlas na použitie propagačných materiálov – pozvánka, plagát, programový bulletin v tlačenej aj elektronickej forme v zmysle čl. 4 bod 4.1.2 tejto zmluvy v rozsahu udelennej licencie/sublicencie
- 4.5 Zmluvný partner zároveň udeľuje NOC súhlas na použitie fotodokumentácie a videodokumentácie vyhotovenej zmluvným partnerom z priebehu podujatia v zmysle čl. 2 bod 2.2.9 tejto zmluvy a propagačných materiálov z podujatia (plagát, bulletin, pozvánka, leták atď.) na propagačné účely NOC na dobu trvania majetkových práv autora.
- 4.6 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť súhlas podľa čl. 4 ods. 4.5 tejto zmluvy.
- 4.7 Zmluvný partner poskytuje NOC licenciю/sublicenciю podľa čl. 4 ods. 4.1 a 4.5 tejto zmluvy bezodplatne.
- 4.8 NOC touto zmluvou udeľuje zmluvnému partnerovi súhlas (licencia/sublicencia) na použitie grafických výstupov vytvorených NOC a to najmä pozvánky, plagátu a ďalších propagačných materiálov v neobmedzenom územnom rozsahu na celú dobu trvania majetkových práv autora.
- 4.9 NOC poskytuje zmluvnému partnerovi licenciю/sublicenciю podľa čl. 4 ods. 4.8 tejto zmluvy bezodplatne.
- 4.10 Zmluvný partner vyhlasuje, že:
  - 4.10.1 vyhotovením audiovizuálneho záznamu podujatia a/alebo jeho časti, fotodokumentácie a/alebo videodokumentácie z podujatia, nijakým spôsobom nezasahuje do práv žiadnej zo zúčastnených fyzických osôb na ochranu osobnosti, ustanovených § 11 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka (ďalej len „OZ),
  - 4.10.2 obrazové snímky podobizní všetkých zúčastnených fyzických osôb sú vyhotovené a sú ako súčasť fotodokumentácie a/alebo videodokumentácie podľa predchádzajúceho bodu použité primeraným spôsobom len a výslovne na umelecké účely a/alebo tlačové spravodajstvo a z uvedeného dôvodu, v súlade s § 12 ods. 3 OZ, súhlas dotknutej fyzickej osoby/ dotknutých fyzických osôb nebol potrebný,
  - 4.10.3 použitie obrazových snímok podobizní všetkých zúčastnených fyzických osôb podľa predchádzajúceho bodu nie je v rozpore s oprávnenými záujmami fyzickej osoby, ktorej podobizeň je zachytená na obrazových snímkach.
- 4.11 Zmluvný partner zodpovedá za škodu, ktorá by NOC z dôvodu nepravdivosti vyhlásenia podľa odseku 4.2, 4.6 a 4.11 zmluvy vznikla.

## Článok 5 Ochrana osobných údajov

- 5.1 Zmluvný partner je povinný pri spracovávaní osobných údajov fyzických osôb podieľajúcich sa na príprave a uskutočnení podujatia podľa ods. 1.1 a 1.2 čl. 1 tejto zmluvy postupovať v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracovávaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie“).



## Článok 6 Platnosť a účinnosť zmluvy

- 6.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- 6.2 Túto zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 6.3 Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností, so zreteľom na ustanovenia ods. 2.5, 2.6, 2.7 a 2.8 čl. 2 tejto zmluvy.
- 6.4 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú nasledujúcim dňom po dni doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 6.5 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, vzniknutej podstatným porušením zmluvy, ktoré bolo dôvodom jej odstúpenia od zmluvy, so zreteľom na ustanovenia ods. 2.5, 2.6 a 2.7 a 2.8 čl. 2 tejto zmluvy. Oprávnená strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 6.6 Táto zmluva zaniká vzájomným splnením povinností zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 6.7 Doba platnosti udelennej licencie v zmysle čl. 4 zmluvy sa spravuje podľa ods. 4.1, 4.5 a 4.8 zmluvy.

## Článok 7 Záverečné ustanovenia

- 7.1 Zmluvné strany sa dohodli, že písomné zásielky si budú doručovať do miesta sídla zmluvnej strany uvedeného v záhlaví zmluvy. V prípade, že sa písomná zásielka vráti ako nedoručená na adresu uvedenú zmluvnou stranou, bude sa táto považovať za doručeníu, a to v deň vrátenia nedoručenej zásielky, aj keď sa o tom adresát zásielky nedozvedel.
- 7.2 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a subsidiárne ďalšími právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 7.3 Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 7.4 Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 7.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s touto zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 7.6 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane dve (2) vyhotovenia a NOC dve (2) vyhotovenia.
- 7.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

Za NOC:

25. MÁJ 2023

V Bratislave, dňa

Mgr. Erik Kriššák  
generálny riaditeľ  
Národné osvetové centrum



Za zmluvného partnera:

Vo Vranove nad Topľou, dňa 25. MÁJ 2023

Mgr. Martina Jurčová, MBA  
riaditeľka  
Hornozemplínske osvetové stredisko